


ज़ामा बहुत अच्छी है

Zama est formidable !

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Tanvi Sirari

 Hindi / French

 Level 2

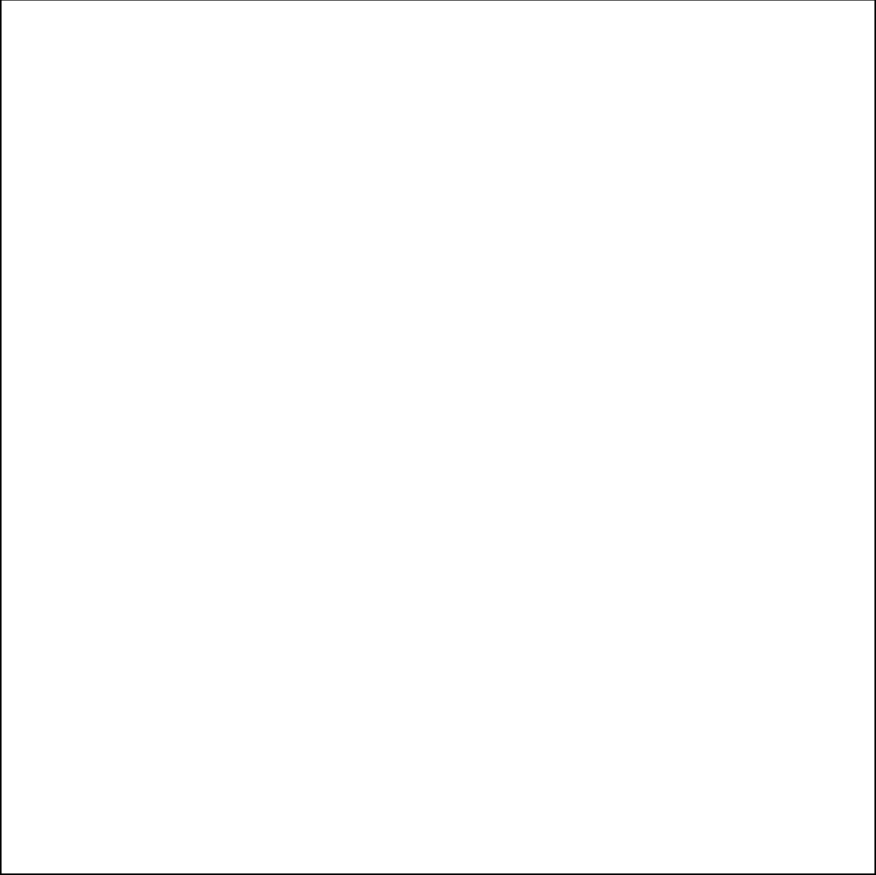
(imageless edition)



मेरा छोटा भाई बहुत देर तक सोता है। मैं जल्दी उठती हूँ, क्योंकि मैं बहुत अच्छी हूँ।

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !



मैं सूरज की रोशनी को अन्दर आने देती हूँ।

...

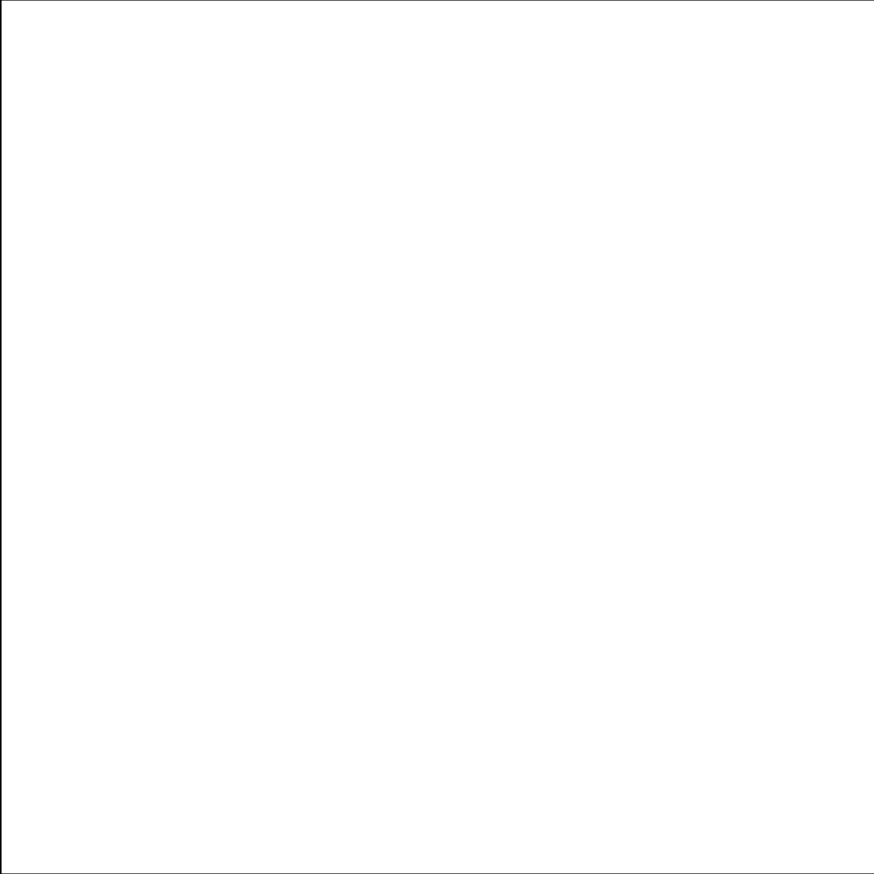
Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



“तुम मेरी सुबह की तारा हो,” माँ कहती हैं।

...

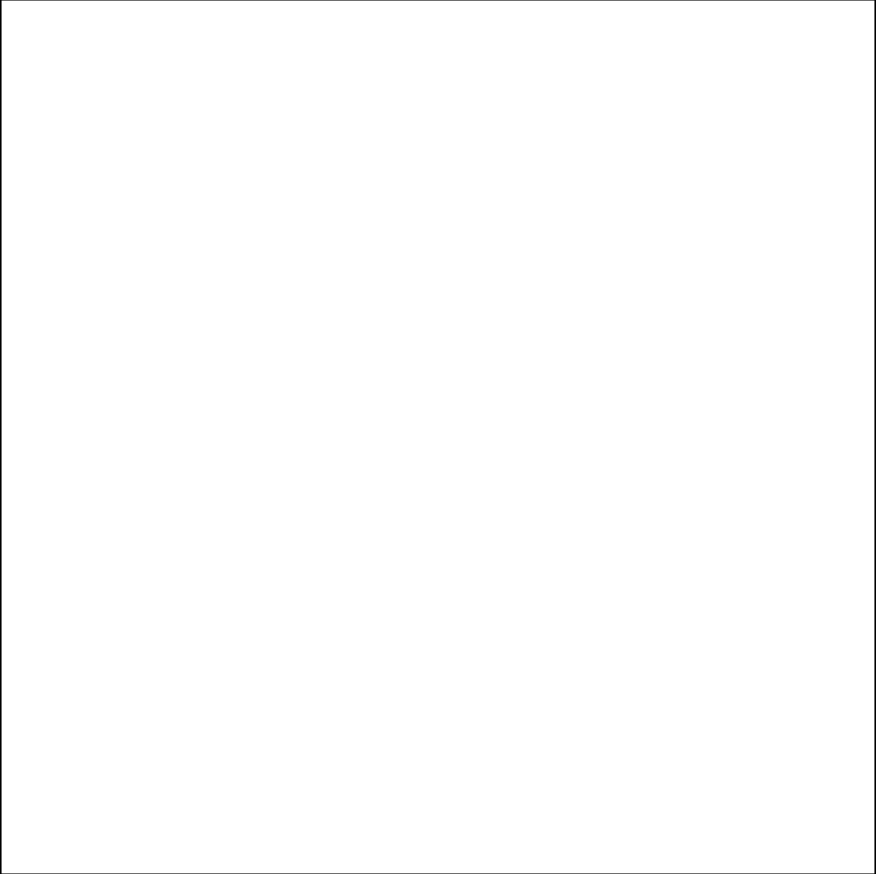
« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



मैं अपने आप नहा लेती हूँ, मुझे मदद की ज़रूरत नहीं है।

...

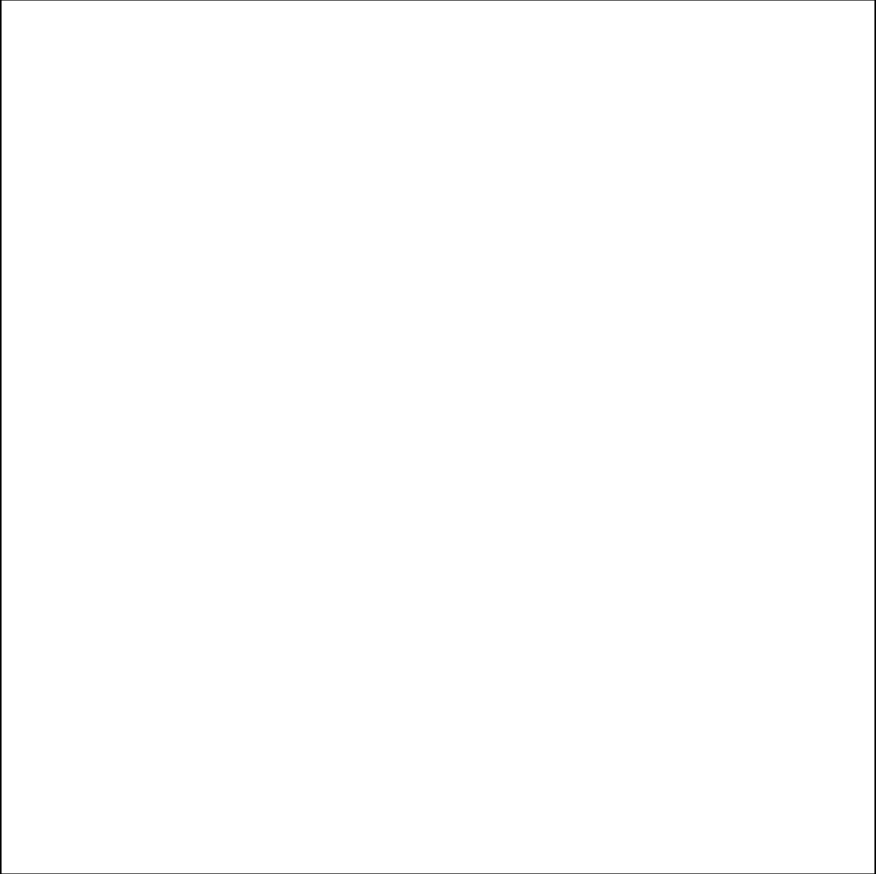
Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



मैं ठंडे पानी और बदबुदार साबुन को सह लेती हूँ।

...

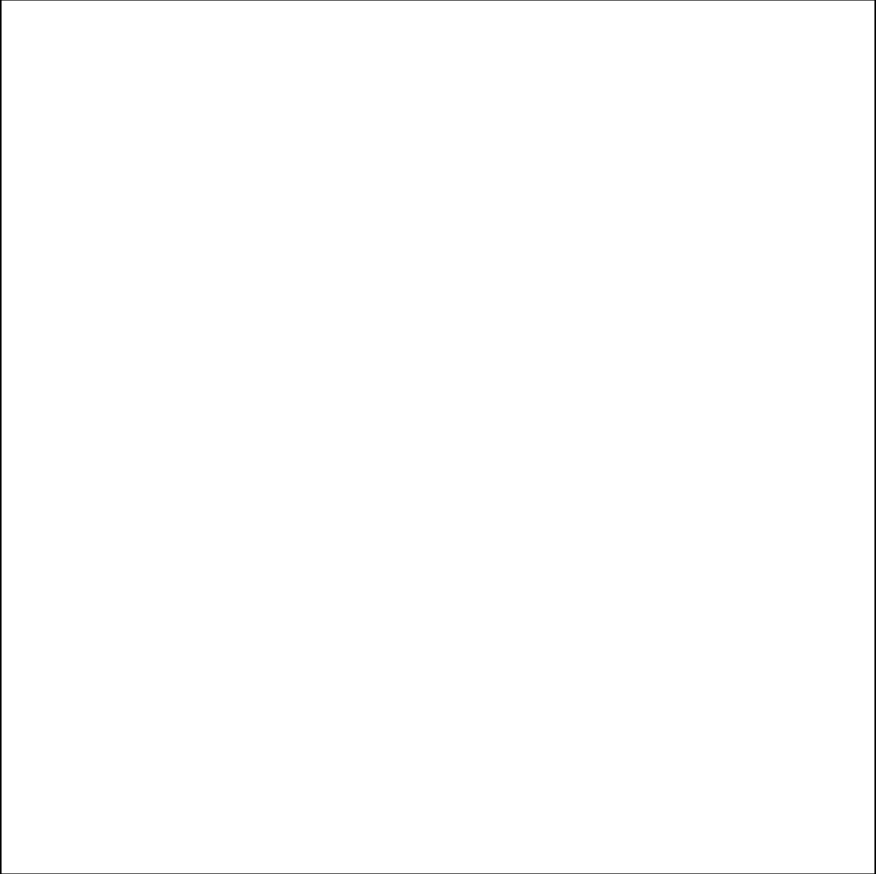
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



माँ याद दिलाती हैं, “दात मलना मत भूलना।” मैं  
जवाब देती हूँ, “मैं कभी नहीं भूलती।”

...

Maman rappelle, « N'oublie pas  
des dents. » Je répons, « Jamais,  
pas moi ! »

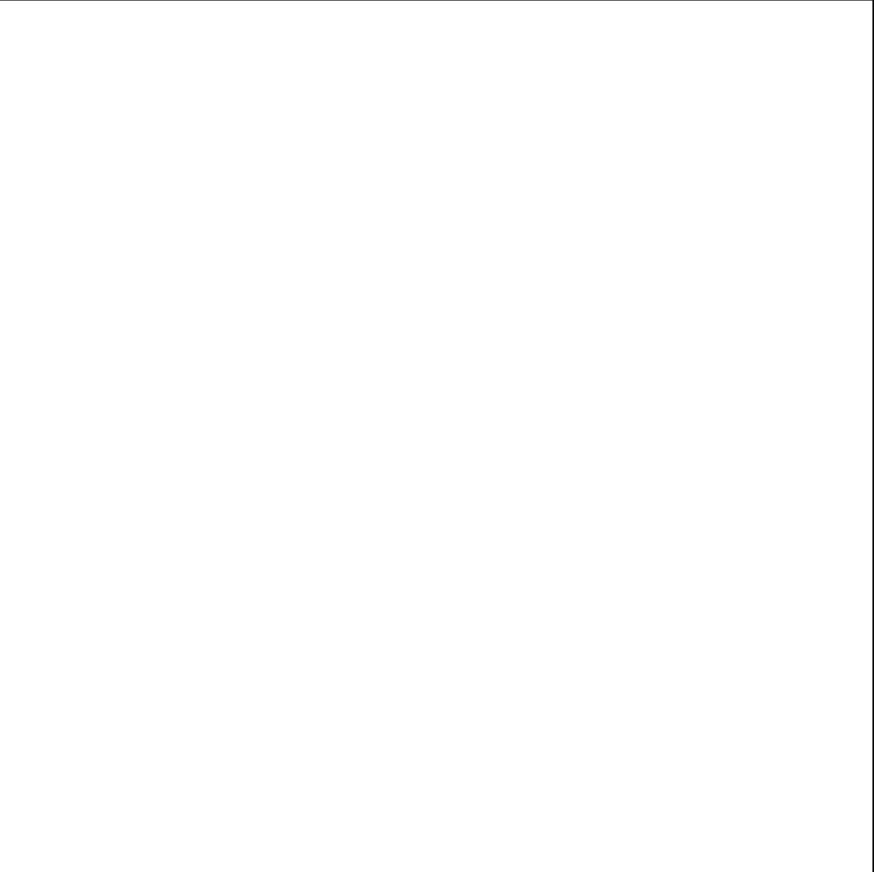


नहाने के बाद मैं दादा और दादी को अच्छे दिन की शुभकामना देती हूँ।

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.






फिर में कपड़े पहनती हूँ, “माँ मैं अब बड़ी हो  
गयी हूँ,” मैं कहती हूँ।

...

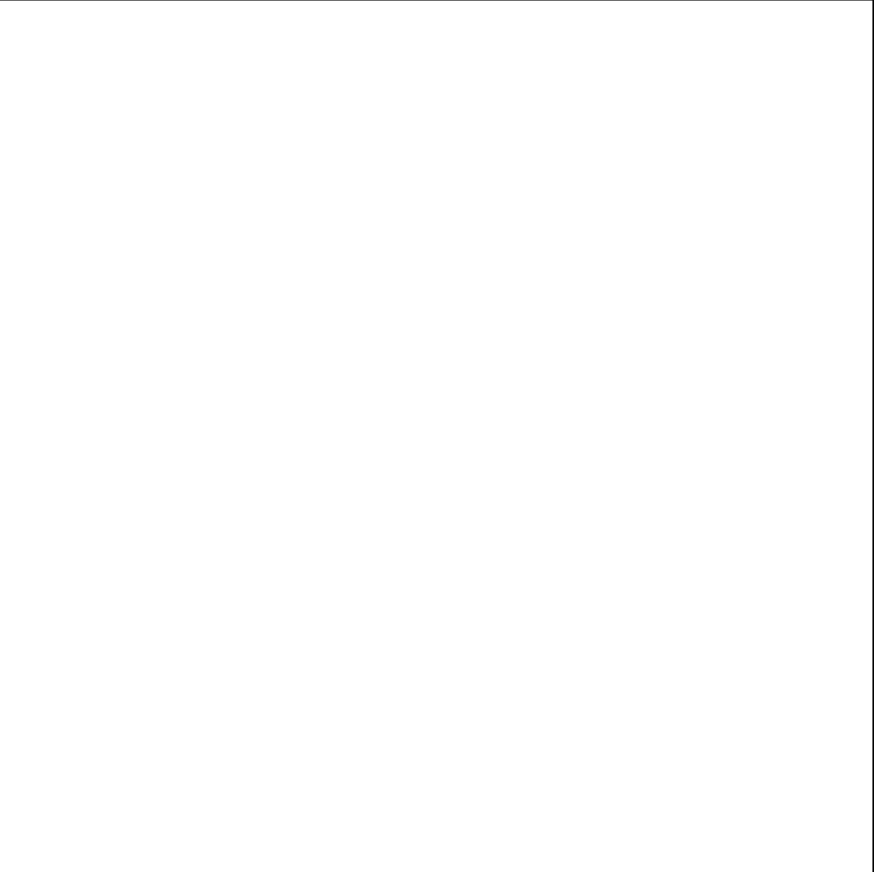
Ensuite, je m'habille, « Je suis  
grande maintenant 'man, » je dis.



मैं अपने बटन बंद करती हूँ और फीते बाँधती हूँ।

...

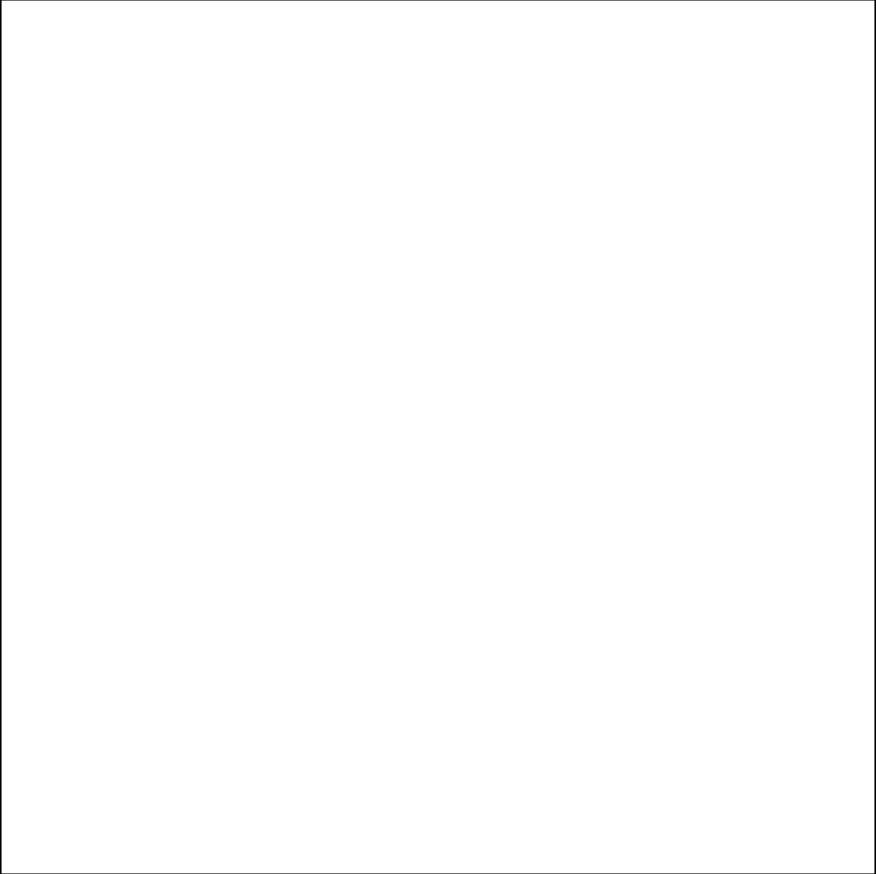
Je peux fermer mes boutons et  
boucler mes chaussures.



और मैं अपने छोटे भाई को विद्यालय की सारी  
खबर देती हूँ।

...

Et je m'assure que mon petit frère  
connaît toutes les nouvelles de  
l'école.



मैं कक्षा में बहुत मेहनत करती हूँ।

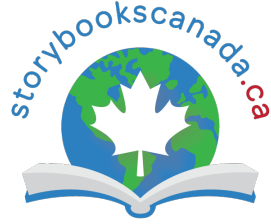
...

En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.

मैं हर रोज़ अच्छे काम करती हूँ। लेकिन मुझे सबसे ज़्यादा खेलना पसंद है।

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour. Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer et jouer !



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ज़ामा बहुत अच्छी है

Zama est formidable !

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (hi) Tanvi Sirari, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).